

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 21

**Artikel:** Milch und Benzin  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-489375>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Erstes, altrenommiertes Haus am Platze**  
 Stadrestaurant - Grill - Bar - Restaurant français au ler  
 Neue Direktion: Armin Kiefer



Die herrlichen Thermal-Heilquellen von Bad Ragaz helfen bei Zirkulationsstörungen, Rheuma, Nervenleiden, Rekonvaleszenten.

**Die Kur im Hotel selbst**

bietet Ihnen das Grand Hotel Hof Ragaz durch die direkte Verbindung mit den unübertrefflichen Thermal-Kur-Einrichtungen. Thermal-Schwimmbad, Tennis, Fischen, schöne Spazierwege und Ausflüge. Verlangen Sie bitte nähere Auskunft durch Tel. (085) 81505 H. J. Hobi, Dir.

Bestbekannt für preiswert und gut!  
**Braustube Hürlimann**  
 am Bahnhofplatz ZÜRICH

*Canova* Besuchen Sie den attraktiven **TEA-SHOP** mit Wunschkonzert. Einzig in Zürich **DINER-DANSANT BAR** mit à la carte-Spezialitäten und Menus Für Diner-Gäste kein Zuschlag  
 Zürich Schifflandeplatz 26  
 Nähe Bellevue großer Platz Tel. (051) 32 19 54

**Cognac Javraud**  
 LA MARQUE DU CHATEAU

WALTER WIRTH formals  
*Fehr Moosherer* St. Gallen St. Leonhardstrasse 17 Telefon 28478  
**Cigarren-Import**  
 gegründet 1850

**FRIGORREX**  
 elektr. vollautomatische Kühlung  
 FRIGORREX AG. LUZERN

**Milch und Benzin**

Dur s Schwizerland uuf und dur s Schwizerland ab schlot d Milch wider uuf und s Benzin wider ab.

De Käs und de Butter, – uf Lager häts vill – wird besser und tüürer bis e niemert me will.

Laschtauto gsiescht faare vollbüiget mit Heu; zum Glück isches woolfel, und Gräs gits im Mai.

All Kübel sind volla, es hät e kei Not. Zwo Rappe wends hola bi de Milch und bim Brot. –

Gutschiered halt wifer Bern–Brugg und Benzin ... De Gschider kocht Suppa, denn hander de Gwünn. –

Bisch

**Eine wahre Jagdgeschichte**

Was ich hier erzähle, ist nicht Jägerlatein und auch nicht Jägergriechisch; es ist schlichtes Jägerdeutsch, allerdings Bündnerdialekt.

Im vergangenen Herbst packte mich plötzlich die Jagdleidenschaft. Der Atavismus wüte in mir, erklärte mein Freund, der Psychiater. Ich suchte ihn auf, nachdem ich drei Nächte hintereinander von einem Sechzehnder, von kapitalen Böcken, von Spiegeln, Löffeln und Aesern geträumt hatte. Er verschrieb mir eine Doppelflinte mit Zielfernrohr, ein Hifthorn und einen Dackel. So ausgerüstet löse ich das Patent und zog mit Halali auf die Hochwildjagd.

Tagelang pirschte ich durchs Gebüsch, meine neue Lodenjoppe war zerschlissen vom Unterholz, ich war nur noch Anstand vom vielen Anstehen, meine Stimme klang heiser vor lauter Waidmannsheil und Waidmannsdank. Hätten Blicke töten können, die scheellen Blicke nämlich der zünftigen Bündner Jäger, die den Unterländer mißtrauisch maßen, ich wäre überhaupt gestorben. Der Waldi lief Lauscher und Zunge hängen und ich mein Gewehr an der Achsel. Ich war ein friedlicher Jäger, keine Spur von Hochwild, und als es einmal verdächtig raschelte im Laub, war es eine Feldmaus.

Vorzeitig gab ich auf, gab dem Waldi die letzte Wurst aus dem Rucksack und mir selbst einen Schluck Zielwasser, blies melancholisch ins Horn: «Has auf» und haute ab. Für mich war die Jagdsaison beendet, nicht aber für die Bündner Gerichte, die mich noch in den Aprillen sprengten. Denn ich hatte die Rechnung ohne den staatlichen Wirt gemacht, d. h. ich hatte gejagt ohne Statistik, in der törichten Meinung, die einfache Rechnung Null + Null = Null gehe auch für den Staat auf. Aber oha lätz!

Erste Vorladung per Chargé auf 23. 3. 09.30 ins Rathaus von Th.: «für Nimrod Hans, 23, R. zur Einvernahme vor Kreisamt Th. als Beschuldigter betr. Nichtabgabe der Jagdstatistik.»

Zweite Vorladung per Chargé auf 6. April 10.00 zur Hauptverhandlung vor Kreisgerichtsausschuß Th. als Angeklagter. «Die Anklage lautet auf Uebertretung des Jagdgesetzes Art. 24. Ziff. 6 KJG. Vom Vortritt haben wir Sie dispensiert.»

Dabei hatte ich gar kein Vortrittsrecht geltend gemacht, aber die heilige Amtssprache will es nun einmal so.

Das Resultat vom 6. April: «Der Kreisgerichtsausschuß Th. hat in der Jagdstrafsache gegen Nimrod Hans, wohnhaft in, Sohn des, usw., ledig, dienstfrei, nicht vorbestraft, folgendes Bußdekret erlassen:

schuldig befunden der Uebertretung des KJG. Art. 24. Ziff. 6. in Anwendung dies gebußt mit Fr. 10.–.

Untersuchungs- und Gerichtskosten im Betrage von Fr. 19.60 hat der Gebußte (sic!) zu tragen ... usw. usw.

**Begründung:**

Der Gebußte gibt anlässlich seiner Einvernahme zu Protokoll, daß er nichts erlegt habe und wohl aus diesem Grunde die Abgabe der Jagdstatistik vollständig vergessen habe. Gemäß Art. 24 Ziff 6 KJG ist aber der Jäger verpflichtet, nach Schluß der Jagd die Zahl und Gattung der erlegten Tiere anzugeben ... Der Angeklagte ist geständig. Da er fahrlässig gehandelt hat, soll das Minimum der Buße Anwendung finden.»

Und die Moral von der Geschicht? Wer nichts schießt auf der Jagd, darf außer dem Patent auch noch eine saftige Buße erlegen. Oder, wer die Jagdstatistik vergißt, bereichert den Fiskus: denn Statistik muß sein, auch wenn es sich um lauter Nullen handelt. Jetzt träume ich nur noch von Jagdstatistiken und sehe in allen Aemtern große Nullen. Mein Freund, der Psychiater, sagt, ich leide am morbus fiscalis helveticus.

Nimrod Hans.

**Lieber Nebi!**

Dein Bild auf Seite 21 in Nr. 18 erinnerte mich an folgenden Spruch, den ich einst an einem Chalet an der Lenk im Simmental gelesen habe:

Lieber Wanderer, merk Dir das, Geh auf dem Weg und nicht im Gras Damit man leicht und ohne Müh Dich unterscheiden kann vom Vieh. Das Gras ist eine edle Gabe Und meines Viehes liebste Habe, Drum is' s ein Blödsinn sondergleichen Es zu vertragen mit den Scheichen. Man sollte solche Düppelgrinden Grad selber an die Krüpfte binden. Das ist dafür der rechte Lohn Und wer es wünscht, dem b'sorg ich's schon. B.